

22
23



Éditorial

**CHÈRES SPECTATRICES,
CHERS SPECTATEURS,**

Alors que nous espérons célébrer le vivre-ensemble après deux années de distanciation forcée, notre monde est aujourd'hui plus divisé que jamais. Les leçons du passé tendent à être oubliées. Les pages de l'Histoire se tournent dorénavant à un rythme tellement effréné qu'il peut nous paraître difficile de prendre du recul. Nos droits les plus fondamentaux, que nous croyions depuis longtemps acquis, sont violemment remis en question.

En tant que structure culturelle, comment s'inscrire dans une telle époque, dans une époque à laquelle « aller au théâtre » peut être considéré comme un acte presque trivial face aux remous du quotidien ? Comment concevoir un programme qui porte un regard solidaire, empathique et – j'ose dire – optimiste sur l'avenir à une période où le réel, omniprésent et inéluctable, entrave notre capacité à imaginer ? Comment éviter une nostalgie, certes réconfortante, mais potentiellement aveuglante ? Comment, à contrario, se confronter au passé afin de rester à l'affût du présent et de prendre ses nombreux défis à bras le corps ?

Notre programmation 22/23 marque notre humble tentative de mettre ces questions en perspective et de créer un espace de tous les possibles, sensible et inclusif. Que cela soit au travers de plongées dans des contrées imaginaires, joyeuses, rieuses et hors du temps, ou de propositions engagées, plus graves, suscitant à la fois le débat et la rencontre avec l'autre, les artistes invité-e-s cette saison nous offriront de bienvenues parenthèses au réel et essayeront, avec notre complicité, de prendre le pouls d'une société en pleine mutation. Diversifiée et résolument pluridisciplinaire, notre programmation est une fois de plus guidée par cette croyance, elle, inébranlable que la fiction permet de bâtir des ponts entre des destins singuliers et notre expérience partagée ; de voir au-delà de nos différences et de tendre la main à celles et ceux dont le vécu semble au premier regard tellement éloigné du nôtre ; de nous retrouver dans un élan de bienveillance et de célébrer ce qui nous rassemble à tout moment : notre humanité et notre besoin si essentiel d'histoires, qu'elles soit racontées, chantées ou dansées.

Jérôme Konen
Directeur

All emotions can be shared

We are committed to
supporting the passions
and projects dear to you.

bgl.lu

BGL BNP PARIBAS S.A. (50, avenue J.F. Kennedy, L-2951 Luxembourg, R.C.S. Luxembourg: B6491) Marketing Communication June 2022

LA KINNEKSKAART FAIT PEAU NEUVE ET DEVIENT ENCORE PLUS AVANTAGEUSE



Vous êtes un-e spectateur-riche fidèle ?

Souscrivez à la nouvelle Kinnekskaart et bénéficiez de :

30 % de réduction sur vos places

—

2 boissons offertes

—

1 ticket gratuit pour un concert

—

nombreuses surprises tout au long de l'année !

Valable un an et **rentable au plus tard** après votre quatrième
visite, cette carte vous permettra d'être curieux-se à souhait.



**BGL
BNP PARIBAS**

The bank
for a changing
world

Plus d'informations > P. 94

AGENDA

2022

SEPTEMBRE

MUSIQUE

VEN 16 | 19:30

HANNERT DEM RID(D)O

Cristina Godinho Trio

> P. 14

MUSIQUE

MER 21 | 20:00

POWER! PERCUSSION

TOWABOO: Rhythm
around the World

> P. 16

OCTOBRE

MUSEK

FR 07 | 20:00

GEORGES URWALD &
LUXEMBOURG PHILHARMONIA

Lëtzebuenger Lidderrflupp

> P. 18

THÉÂTRE (FR)

JEU 13 | 20:00

VEN 14 | 20:00

RÉBECCA BALESTRA

IGOR CARDELLINI

TOMAS GONZALEZ

Showroom

> P. 20



© MAURO RODRIGUES



© ANNA TIESSEN



© JEANINE UNSEN



© SABINA BÖSCH

© LUIGIVINE UNFER



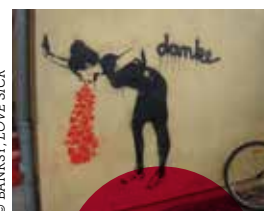
© PIERRE GONDARD



© LAURENT DANIEL



© BANKSY, LOVE SICK



© JÉRÔME SÉRON



MUSIQUE

MER 19 | 19:30

HANNERT DEM RID(D)O

Sascha Ley

> P. 22

DANSE (FR)

MER 26 | 20:00

OLIVIER DUBOIS

Pour sortir au jour

> P. 24

DANCE (EN)

THU 27TH | 20:00

OLIVIER DUBOIS

My body of coming
forth by day

> P. 26

NOVEMBRE

MUSIQUE

MAR 8 | 19:30

HANNERT DEM RID(D)O

Emmanuelle Mei

> P. 28

JUGENDTHEATER (DE)

MO 14

DI 15

CATHERINE VERLAGUET

JOHANNY BERT

Der Vorgang

> P. 30

DANSE

VEN 18 | 20:00

ROBYN ORLIN

We wear our
wheels...

> P. 32

7

THÉÂTRE (FR / DE)
SAM 26 | 20:00
DIM 27 | 16:00
 MAGRIT COULON
Home
 > P. 36



© HUBERT AMIEL

DÉCEMBRE

MUSIQUE / HUMOUR (FR)
JEU 01 | 20:00
 LA FRAMBOISE FRIVOLE
Ceci n'est pas une
Framboise Frivole
 > P. 40



© JOHAN JACOBS

MUSIQUE
VEN 16 | 20:00
 ORCHESTRE DE CHAMBRE
 DU LUXEMBOURG
Au cœur de l'orchestre
 > P. 42



© PIERRE WEBER

MUSIQUE
MER 21 | 19:30
 HANNERT DEM RID(D)O
Katayoun & Caroline
Piano Duo
 > P. 44



© THIERRY DICTER

2023

JANVIER

MUSIQUE
MER 11 | 19:30
 HANNERT DEM RID(D)O
Jackie Moontan
 > P. 46



© ANTONIO AFONSO



© LUIS XERTU

DANSE
VEN 27 | 20:00
 JAN MARTENS
Elisabeth gets her way
 > P. 48

FÉVRIER

THÉÂTRE (FR)
JEU 02 | 20:00
VEN 03 | 10:00
 COLLECTIF LA GANG
Méduse.s
 > P. 52



© ALICE PIEMME



© HICHEM DAHES

DANSE
JEU 09 | 20:00
 LESLIE MANNÈS
 THOMAS TURINE
 VINCENT LEMAÎTRE
Forces
 > P. 54

THÉÂTRE (FR)
MER 22 | 20:00
JEU 23 | 20:00
 FRANÇOIS GREMAUD
Phèdre!
 > P. 57



© LOAN NGUYEN

DANSE (FR / EN)
VEN 24 | 20:00
 FRANÇOIS GREMAUD
Giselle...
 > P. 60

MARS

THÉÂTRE (FR)
DU 03 AU 12
 JEAN-LUC LAGARCE
 MYRIAM MULLER
Juste la fin du monde
 > P. 62

DANSE / THÉÂTRE (FR)
VEN 24 | 20:00
SAM 25 | 20:00
 CLÉMENT & GUILLAUME
 PAPACHRISTOU
**Une tentative presque
 comme une autre**
 > P. 64

THEATER (DE)
DO 30 | 20:00
 FRIEDRICH VON SCHILLER
 PHILIPP HOCHMAIR
**Schiller Balladen
 Experiment**
 > P. 68

AVRIL

THEATER (DE)
DI 18 | 20:00
 AUGUST STRINDBERG
 TORSTEN FISCHER
Fräulein Julie
 > P. 70



© DOROTHÉE FILLIGER



© BOHUMIL KOSTOHRYZ



© BAPTISTE LE QUINIOU



© STEPHAN BRÜCKLER



© DANIEL DEVECIOGLU



© LUIGIVINE UNFER



© LOUP-WILLIAM THÉBERGE



© D. HOUCMANT-GOLDO



© DJÖP MEDOU



© ANCA ASMARANDEI / EYEEM

MUSIQUE
VEN 21 | 19:30
 HANNERT DEM RID(D)O
Ptolemaea
 > P. 72

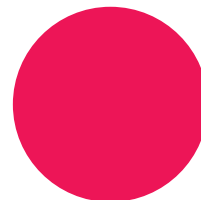
CIRQUE
SAM 29 | 20:00
DIM 30 | 17:00
 MACHINE DE CIRQUE
Machine de Cirque
 > P. 74

MAI

THÉÂTRE (FR)
VEN 05 | 20:00
 ROGER DUPRÉ
 LÉONARD BERTHET-RIVIÈRE
Le Mystère du gant
 > P. 76

THÉÂTRE (FR)
JEU 11 | 20:00
 HAKIM BOUACHA
Genesis
 > P. 78

THEATRE (EN)
SAT 20TH | 20:00
TUE 23RD | 20:00
WED 24TH | 20:00
 ANTHONY NEILSON
 ANNE SIMON
The Censor
 > P. 80



JUIN

DANSE

VEN 09 | 20:00

AWA – AS WE ARE
WILLIAM CARDOSO

Triple Bill

> P. 82

MUSIQUE

MER 14 | 19:30

HANNERT DEM RID(D)O

Englbrt

> P. 86

JEUNE PUBLIC / DANSE

DIM 18 | 16:00

LUN 19 | 10:00 & 14:30

JILL CROVISIER

SAHASA

> P. 88

MUSIQUE

MER 28 | 19:30

HANNERT DEM RID(D)O

ROME

> P. 90



© MARCO PAVONE



© ERIC ENGEL



© NOAH BACH



© HELEN SOBIRALSKI

HANNERT DEM RID(D)O

Profitez d'un accès VIP
à notre scène !

Huit concerts intimistes,
pour être au plus près
des artistes :

VEN 16 SEPT

Cristina Godinho Trio

MER 19 OCT

Sascha Ley

MAR 8 NOV

Emmanuelle Mei

MER 21 DÉC

Katayoun & Caroline Piano Duo

MER 11 JAN

Jackie Moontan

VEN 21 AVR

Ptolema

MER 14 JUIN

Englbrt

MER 28 JUIN

ROME

BILLET INDIVIDUEL

15,00 € / 8,00 €

ABONNEMENT

8 CONCERTS

90,00 € / 48,00 €

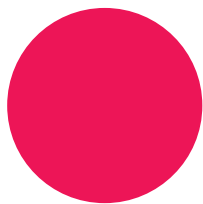
HANNERT DEM RID(D)O

Cristina Godinho Trio

FR Au Luxembourg, la réputation du fado – ce genre musical imprégné de nostalgie et de *saudade* – n'est plus à faire ! Pour débiter notre saison en beauté, nous vous convions à une soirée intimiste et chaleureuse avec Cristina Godinho, une douce voix venue de Lisbonne. Accompagnée par João Godinho à la guitare portugaise et Paulo Levi à la viola de Fado, la chanteuse, (re)connue de part et d'autre des frontières du Grand-Duché, interprétera des fados traditionnels avec tout autant de simplicité que de passion.

EN In Luxembourg, the music genre steeped in nostalgia and *saudade* known as fado needs no introduction. To start the season on a high note, we invite you to a warm, intimate night with Cristina Godinho and her soft voice from Lisbon. Joined by Portuguese guitarist João Godinho and viola de Fado player Paulo Levi, this singer known beyond the borders of the Grand Duchy will perform traditional fados with equal simplicity and passion.

14



Chant / Vocals **Cristina Godinho**
Guitare portugaise / Portuguese guitar **João Godinho**
Viola de Fado **Paulo Levi**



PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

VEN

16

19:30



© MAURO RODRIGUES



POWER! PERCUSSION

TOWABOO: Rhythm around the World

FR Un savant mélange de rythmes aussi puissants que vibrants – le tout interprété par des percussionnistes au sens de l'humour aiguisé !

De l'Afrique à l'Asie, des Alpes à l'Himalaya et de Melbourne au Bronx : avec leur nouveau spectacle, les talentueux musiciens de Power! Percussion nous invitent à explorer la diversité rythmique et culturelle de notre planète. Leur habileté se frotte aussi bien à la darbouka arabe qu'au djembé africain, au marimba européen qu'au taiko japonais pour refléter ce groove contagieux, présent sur tous les continents. Quant à leurs fameuses échelles, elles seront bien évidemment aussi au rendez-vous !

16

DE Eine gelungene Mischung aus ebenso kraftvollen wie vibrierenden Rhythmen – gespielt von Perkussionisten mit einem ausgeprägten Sinn für Humor!

Von Afrika bis nach Asien, von den Alpen bis zum Himalaya und von Melbourne bis zur Bronx: In ihrer neuen Show laden uns die talentierten Musiker von Power! Percussion dazu ein, die rhythmische und kulturelle Vielfalt unseres Planeten zu erkunden. Ihre Kunstfertigkeit reicht von der arabischen Darbouka bis zur afrikanischen Djembe und von der europäischen Marimba bis zur japanischen Taiko und spiegelt den ansteckenden Groove wider, der auf allen Kontinenten zu finden ist. Selbstverständlich haben sie auch ihre berühmten Leitern wieder im Gepäck!

GRADIN : 35,00 € / 15,00 €
PARTERRE : 25,00 € / 10,00 €

110 ' (PAUSE INCL.)

MER

21

20:00



© DIRK THIESSEN

Interprétation **Nils Berger, Damion Sanchez, Thomas Sporrer, Takuya Taniguchi, Hendrik Thiesbrummel, Timo Weber, Stephan Wildfeuer** Gestion des tournées **Katrin Wildfeuer Artists and Brands Production Power! Percussion**

Spectacle présenté en collaboration avec la Commission des Affaires Culturelles de la Commune de Mamer et avec le soutien de la BGL BNP Paribas.

 **BGL
BNP PARIBAS**

GEORGES URWALD &
LUXEMBOURG PHILHARMONIA

Lëtzebuenger Lidderflupp

En Owend fir lëtzebuergesch Lidder an hirer Zäit kennenzelëieren, zesummen ze sangen a mateneen ze feieren.

Fir dëse Concert voller Nostalgie hu sech zwee Monumenter aus der Lëtzebuenger Kulturzeen zesumme gedoen: de Museker Georges Urwald an den Orchester Luxembourg Philharmonia! A perfektem Aklang sangen a spille si sech duerch d'Lëtzebuenger Lidderkultur, a proposéieren iech esou e beandrockende Potpourri vu Spillmannslidder, „Éiweggrénger“ aus Komédisstécker, bekannte kabarettistesche Lidder a Vinylschlager aus de 60^{er} a 70^{er} Joren. Instrumentalwierker vu verschiddene Lëtzebuenger Komponiste ronnen dëse flotte Programm of.



© LYNN THEISEN

Gesang a Piano **Georges Urwald** Gesang **Deborah Marinkovic** Orchester **Luxembourg Philharmonia** Direktioun **Martin Elmquist** Arrangementen **Tom Braquet, Jean-Marie Kieffer, Georges Sadeler, Georges Urwald**

VOLLEN TARIF: 25,00 €

REDUZÉIERTEN TARIF: 10,00 €

90'

FR

07

20:00

RÉBECCA BALESTRA / IGOR CARDELLINI
TOMAS GONZALEZ

Showroom

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart le **13 octobre** à 19:45.

Bord de scène, animé par Marie-Laure Rolland,
à l'issue de la représentation du **13 octobre**.

L'être humain, une espèce en voie de disparition ? À travers une succession de tableaux vivants, ce seul en scène détonant déconstruit l'une des idées les plus puissantes produites par le monde moderne : celle du progrès.

Selon les conclusions d'une étude récente, près de 66 millions d'emplois pourraient disparaître d'ici à 2030. La dernière décennie a vu l'arrivée de voitures sans chauffeur-euse, de drones de livraison ou de caisses de supermarché automatiques, pour ne citer que les exemples les plus médiatisés. En parallèle, centres commerciaux et magasins se vident à mesure que les achats en ligne ne cessent de gagner du terrain.

Prenant comme point de départ l'histoire du Centre Culturel et de la commune de Mamer, la brillante comédienne Rébecca Balestra navigue à travers les époques avec un humour décapant et fait défiler sous nos yeux une Histoire qui tend depuis longtemps, paraît-il, vers un avenir toujours meilleur. Dans un décor muséal, juchée sur un socle, elle incarne tour à tour les voix d'une vendeuse, d'un animateur de foire commerciale, d'un liftier, d'un chauffeur de taxi...

En mettant en lumière ces métiers voués à devenir obsolètes, *Showroom* interroge avec ironie notre rapport aux autres et déconstruit avec finesse notre vision du progrès. Notre quête du « toujours plus » causera probablement notre perte et la pièce prend le parti d'en rire, pour le meilleur... et pour le pire !

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS
EN FRANÇAIS

80'

JEU

13

20:00

VEN

14

20:00



Texte et mise en scène **Rébecca Balestra, Igor Cardellini, Tomas Gonzalez**
Interprétation **Rébecca Balestra** Création lumières **Edouard Hügli** Régie de plateau et de tournée **Sonya Trolliet** Scénographie **Yves Besson, Elise Durand** assisté-e-s de **Laura Gaillard** Costumes **Marvin M'toumo, Sarah Bounab, Mathilde Fenoll** Perruques **Katrine Zingg, Liliane Bütikofer** Administration **Sarah Gumy** Coproduction **K7 Productions, La Fur Compagnie, far° – festival des arts vivants Nyon, Théâtre de Vidy-Lausanne** Soutien **Fonds de dotation Porosus, Loterie Romande, Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, Ville de Lausanne, Fonds d'encouragement à l'emploi des intermittent-e-s genevois.es (FEEIG), Corodis**

HANNERT DEM RID(D)O

Sascha Ley

FR Actrice, chanteuse, compositrice, improvisatrice, poète multilingue... : il faut tant de mots pour définir l'artiste unique qu'est Sascha Ley ! Avec de virtuoses improvisations vocales dont elle seule a le secret, elle défie depuis de nombreuses années les frontières stylistiques entre jazz, folk et musique contemporaine. Basée au Luxembourg, cette globetrotteuse – qui aime se laisser inspirer par ses nombreux voyages à travers le monde – nous fera l'honneur d'interpréter les titres de son nouvel album solo « In Between », sorti sous le label JazzHausMusik.

EN Actress, singer, composer, improviser, multilingual poet – words fail to describe the unique talent that is Sascha Ley! With masterful vocal improvisations only she knows the secret to, she has been challenging the stylistic boundaries between jazz, folk, and contemporary music for many years. Drawing inspiration from her travels around the world, the Luxembourg-based globetrotter will honour us with songs from her new solo album "In Between", released under the label JazzHausMusik.

Chant, loop station, basse, clavier
Vocals, loop station, bass, keyboard **Sascha Ley**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

MER

19

19:30



OLIVIER DUBOIS

Pour sortir au jour

The show will be performed in **English** on **October 27th** (> P. 26).

Introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19:45.

FR Olivier Dubois, à votre service ! L'un des meilleurs danseurs de sa génération nous offre un solo immersif, aux allures de best of.

Pour sortir au jour, il faut d'abord quitter sa zone de confort. Fort d'une expérience de plus de 60 spectacles en tant qu'interprète et classé parmi les 25 meilleurs danseurs du monde en 2011, la carrière d'Olivier Dubois n'est plus à faire. Celui qui a collaboré notamment avec Angelin Preljocaj, le Cirque du Soleil ou encore Sasha Waltz, se lance un nouveau défi périlleux : créer un solo intimiste, dirigé en partie par... le public !

24

Accueillant les spectateur-riche-s une bouteille de champagne à la main, Olivier Dubois les invite, trois par trois, à tirer au sort une chorégraphie et une musique. Ce processus aléatoire, teinté d'humour, permettra au maître de cérémonie de revisiter – de manière chaque fois inédite – quelques-uns des spectacles auxquels il a pris part.

Sans artifice, ni plan de repli, Olivier Dubois s'embarque dans une traversée de fragments de danse pour mieux révéler l'artiste et chercher dans le corps de l'interprète ce qui fait un chef-d'œuvre. Un hommage vibrant et débridé à tous les danseur-euse-s, qui lui donne l'occasion de revenir à ses premières amours, de redécouvrir et de célébrer avec nous sa passion pour l'art chorégraphique.

Conception et interprétation **Olivier Dubois** Régie générale et son **François Caffenne** Production **COD – Compagnie Olivier Dubois** Coproduction **Festival BreakingWalls, Le Centquatre – Paris**

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

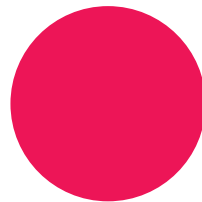
À PARTIR DE 12 ANS
EN FRANÇAIS

90'

MER

26

20:00



OLIVIER DUBOIS

My body of coming forth by day

La représentation du **26 octobre** sera interprétée en **français** (> P. 24).

Olivier Dubois at your service! One of the best dancers of his generation delivers an immersive solo of his greatest hits.

In *My body of coming forth by day*, Dubois gets out of his comfort zone. Named amongst the 25 best dancers in the world in 2011 and boasting an experience of over 60 shows as a performer, Olivier Dubois has been a household name for years. After working with Angelin Preljocaj, Cirque du Soleil, and Sasha Waltz, he takes up a new, audacious challenge: an intimate solo directed in part by... the audience!

Welcoming the spectators with a bottle of champagne in his hand, Olivier Dubois invites them by groups of three to randomly pick a choreography and a song. This arbitrary yet humorous process prompts the master of ceremony to revisit a few of the shows he took part in, each time with a unique approach.

Without any artifice or safety net, Olivier Dubois embarks on a journey across dance fragments to seek the artist and examine the performer's body to find what makes a masterpiece. This vibrant and unbridled tribute to all dancers is an opportunity to come back to his first thrills, to rediscover and celebrate with us his passion for the art of choreography.

Concept and performance **Olivier Dubois** Technical direction and sound engineering **François Caffenne** Production **COD – Compagnie Olivier Dubois** Coproduction **Festival BreakingWalls, Le Centquatre – Paris**

FULL-PRICE: 22,50 €
REDUCED PRICE: 8,00 €

FROM 12 YEARS OLD
IN ENGLISH

90'

THU

27

20:00



HANNERT DEM RID(D)O

Emmanuelle Mei

FR Emmanuelle Mei aime concevoir ses chansons comme de petites plaidoiries – et cela n’a rien d’étonnant, car avant d’être autrice-compositrice, elle était avocate ! Autodidacte, la jeune chanteuse écrit et compose une pop intimiste, tour à tour taquine, touchante, sensuelle, un brin militante et résolument féministe. Dans son spectacle intitulé *Sans Dessous*, elle aime parler de son amour pour la natation en eaux glacées, se faire des films en regardant les doigts de son pianiste aller et venir sur le clavier, évoquer des lits quittés, des contes défaits et des pays impossibles, où tout n’est qu’ordre et beauté. Nous plaidons coupable : on adore !

28

EN Emmanuelle Mei enjoys creating songs like little pleas, which is no surprise considering she used to be a lawyer before becoming a singer-songwriter! The young self-taught singer writes and composes intimate pop songs, sometimes teasing, touching and sensual, slightly activist, and unmistakably feminist. In her show *Sans Dessous*, she speaks of her love for swimming in ice cold waters, she fantasizes about her pianist’s fingers coming and going on the keyboard, she evokes beds she left, fractured fairy tales, and impossible lands of beauty and harmony. Guilty as charged – we’re loving it!

Chant / Vocals **Emmanuelle Mei**
 Piano **Christophe Haunold**
 Percussions / Drums **Serge Kieffer**
 Contrebasse / Double bass **Tanja Silcher**

PLEIN TARIF : 15,00 €
 TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
 90,00 € / 48,00 €

60'

MAR

08

19:30



CATHERINE VERLAGUET
JOHANNY BERT

Der Vorgang

Die Stunde der ersten Entscheidung: In ihrem neuen Text lädt Catherine Verlaguet Jugendliche taktvoll, aber nachdrücklich dazu ein, ihr erwachendes Begehren und ihre Sexualität zu hinterfragen.

Claire ist fünfzehn. Sie trifft Fabien. Er ist genauso alt wie sie. Gemeinsam erleben sie ihre erste Liebe, ihre erste sexuelle Beziehung. Das ist schön. Nach dieser ersten Erfahrung ist Claire jedoch schwanger. Ein „Unfall“, wie man so sagt. Was tun? Mit Fabien darüber reden? Ihm nichts sagen? Mit der Mutter sprechen? Abtreiben oder nicht? Und wenn nicht, was dann?

Catherine Verlaguets feinfühliges Erzählen begleitet Claire durch jene Tage, in denen alles für sie auf dem Spiel steht. Inmitten von Rückblenden auf ihre Liebesgeschichte mit Fabien erleben wir ihre Zweifel, ihre Wut, ihre inneren Regungen ... Ein Stück für Heranwachsende, das das Thema der Liebe, Sexualität, der gesellschaftlichen Erwartungshaltung an Frauen und ihren Körper sowie der körperlichen (Entscheidungs-) Freiheit aufrichtig und ohne Umschweife angeht. Ein entschieden engagiertes und zurecht mehrfach prämiertes Stück, das aktueller denn je erscheint.



© BANKSY, LOVE SICK

Die Vorstellungen finden in den Räumlichkeiten interessierter Schulen und in Anwesenheit von MitarbeiterInnen des planning familial statt.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie uns bitte per Telefon oder E-Mail.

AUF DEUTSCH
AB 15 JAHREN

50'
+ PUBLIKUMSAUSTAUSCH

MON DI
14 15

Text **Catherine Verlaguet** Übersetzung **Frank Weigand** Regie **Johanny Bert**
Mit **Laura Sophia Becker** Regieassistentz **Isabelle Rivoal** Tongestaltung
Marc de Frutos Kostüme **Morgane Pegon, Pétronille Salomé**
Produktion **Théâtre de Romette** Koproduktion **Fonds Transfabrik – Deutsch-französischer Fonds für darstellende Künste, Stiftung für die deutsch-französische kulturelle Zusammenarbeit Saarbrücken, Le Carreau – Scène nationale de Forbach et de l'Est mosellan, La Filature – Scène nationale de Mulhouse, Euro-scene Leipzig, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**



ROBYN ORLIN

We wear our wheels...

Introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19:45 (en français).

Bord de scène, animé par Céline Camara, à l'issue de la représentation.

FR L'enfant terrible de la danse sud-africaine, Robyn Orlin, révèle à travers plusieurs de ses œuvres la réalité complexe de son pays. Elle a conçu cette nouvelle création comme un mémorial, mettant en lumière l'histoire aux multiples facettes des conducteurs de rickshaws zoulous au temps de l'Apartheid.

À l'origine, un souvenir d'enfance : les chauffeurs de pousse-pousse qui sillonnaient les rues de Durban, la démarche bondissante, le corps comme suspendu dans les airs. Tuniques à franges brodées de perles reprenant les motifs de la culture zouloue et coiffes époustouflantes faites de plumes, de graines et de cornes de vaches : ces charretiers, devenus aujourd'hui une attraction touristique, rivalisaient d'inventivité pour personnaliser leurs véhicules et leurs costumes – autant de symboles de puissance doublés d'une dénonciation de leur rôle de bête de somme.

Six talentueux danseurs donnent corps à l'élégance et à la solidarité de ces hommes, tout en dévoilant l'autre face de l'histoire : celle de la résistance et du refus de transiger avec la dignité humaine, dans un contexte d'oppression et d'inégalités profondes.

« Construire une mémoire coloniale au Luxembourg : enjeux et défis »

Table-ronde, coorganisée avec Lëtz Rise Up, le **23 novembre** à 19:30 (en français).

Plus d'informations et inscription : www.kinneksbond.lu

PLEIN TARIF : 25,00 €
TARIF RÉDUIT : 10,00 €

À PARTIR DE 10 ANS

70'

VEN

18

20:00

EN Wild child of South African dance, Robyn Orlin reveals the complex reality of her country through several of her works. Like a memorial, her new creation highlights the multifaceted story of the Zulu rickshaw drivers during the apartheid era.

It all began with a childhood memory – rickshaw drivers jolting down the streets of Durban, their body almost hanging in the air. Dressed in tunics with pearl-embroidered trims evoking traditional Zulu motifs and topped with breath-taking hats covered in feathers, seeds, and cow horns, the cart drivers who have now become a tourist attraction used to compete with inventiveness to customise their rides – as many symbols of power as tell-tale markers of their status as beasts of burden.

Six talented dancers give life to the elegance and solidarity of these men, while unveiling the other side of the story: their fighting spirit and refusal to compromise on human dignity in a context of oppression and deep-rooted inequalities.





Titre complet **we wear our wheels with pride and slap your streets with color... we say « Bonjour » to Satan in 1820...** Une pièce de **Robyn Orlin**
 Interprétation **Moving Into Dance Mophatong** (Oscar Buthelezi, Lesego Dihemo, Sbusiso Gumede, Teboho Letele, Eugene Mashiane, Sunnyboy Motau)
 Création vidéo **Eric Perroys** Création costumes **Birgit Neppl** Création lumières **Romain de Lagarde** Musique originale **UkhoiKhoi, Yogin Sullaphen, Anelisa Stuurman** Régie générale **Jean-Marc L'Hostis** Régie de tournée **Thabo Pule**
 Régie de plateau **Jordan Azincot**

Production **City Theater & Dance Group, MIDM – Moving Into Dance Mophatong, Damien Valette Prod** Coproduction **Festival Montpellier Danse, Tanz im August, Chaillot – Théâtre National de la Danse, Le Grand T – Théâtre de Loire-Atlantique, Charleroi Danse – Centre chorégraphique de Wallonie, Théâtre Garonne – Scène Européenne, Château-Rouge – Scène conventionnée d'Annemass Soutien DRAC Ile-de-France** Administration et diffusion **Damien Valette** Coordination **Louise Bailly**

Spectacle présenté en collaboration avec **LëtZ Rise Up** et la Commission des Affaires Culturelles de la Commune de Mamer.



MAGRIT COULON

Home

Auf Französisch mit deutschen Übertiteln.

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart le **26 novembre** à 19:45 (en français).

Bord de scène à l'issue de la représentation du **26 novembre**.

FR Comment faire entrer 90 ans d'existence dans une chambre de quinze mètres carrés ? Véritable ode à nos aîné-e-s, *Home* nous ouvre les portes des maisons de retraite.

Une table, trois chaises, une radio, un fauteuil, un piano. Une salle commune : un espace pour être ensemble, un espace où l'on est seul. Un lieu aseptisé et calme, où l'on écoute le temps passer, où l'on attend. De temps en temps, une voix surgit du silence, celle d'une résidente fredonnant une chanson ou d'un autre racontant un souvenir...

À la frontière entre fiction et documentaire, *Home* s'inspire de scènes observées par l'équipe au sein d'une maison de retraite médicalisée à Bruxelles et des rencontres faites sur place. Les trois jeunes actrices et acteur habitent ces corps vieillissants, les incarnent, et, affrontant les joies et les tragédies du quotidien, nous restituent l'inquiétante étrangeté propre à ces lieux. Que faire quand les plantes vertes se transforment en forêt de sapins, que la tempête arrache les murs et qu'il n'y a personne pour servir le prochain repas ?

Plongeant dans cette atmosphère et cette temporalité particulière, *Home* permet à chacun de (re)découvrir quelque chose de sa propre expérience de la vieillesse.

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS
EN FR. / DEUTSCHE ÜBERTITEL

75'

SAM DIM

26 27

20:00 16:00

DE Wie packt man 90 Lebensjahre in eine 15-Quadratmeter-Wohnung? Als Ode an unsere SeniorInnen öffnet uns *Home* die Türen der Altenheime.

Ein Tisch, drei Stühle, ein Radio, ein Sessel, ein Klavier. Ein Gemeinschaftsraum: Ein Raum des Beisammenseins, ein Raum, in dem man alleine ist. Ein steriler und ruhiger Ort, wo man der Zeit lauscht, an dem man wartet. Ab und an erklingt eine Stimme aus der Stille, die einer Bewohnerin, die ein Lied summt, oder die einer anderen Person, die eine Erinnerung teilt ...

An der Grenze zwischen Dokumentation und Fiktion inspiriert sich *Home* an den gesammelten Erlebnissen in einem Brüsseler Altenheim und den Begegnungen des Ensembles mit den BewohnerInnen. Die drei jungen SchauspielerInnen bewohnen diese alternden Körper, verkörpern sie und, indem sie sich den Freuden und Tragödien des Alltags stellen, berichten von der beunruhigenden Seltsamkeit dieser Orte. Was tun, wenn sich die grünen Pflanzen in einen Tannenwald verwandeln, wenn der Sturm die Mauern einreißt und es niemanden mehr gibt, der die nächste Mahlzeit serviert?





© HUBERT AMIEL

Titre complet **Home, Morceaux de nature en ruine** Avec les voix des **résident-e-s du home Malibrans** Mise en scène **Magrit Coulon** Interprétation **Carole Adolff, Anaïs Aouat, Tom Geels** en alternance avec **Ninuccia Berthet, Alice Borgers, Félix Vannoorenberghe, Tom Geels** Dramaturgie **Bogdan Kikena** Collaboration au travail physique **Natacha Nicora** Création sonore **Olmo Missaglia** Création lumières **Elsa Chêne** Scénographie **Irma Morin** Régie son **Jonathan Benquet, Barbara Juniot** Régie lumières **Suzanna Bauer, Bogdan Kikena, Grégoire Tempels** Direction technique **Grégoire Tempels** Production et diffusion **Meryl Moens, Delphine Friquet**

Production **Nature II, MoDul, Festival de Liège** Coproduction **Maison de la culture de Tournai / Maison de création, Théâtre National Wallonie-Bruxelles** Avec l'aide du **Ministère de la Culture de la Fédération Wallonie-Bruxelles – Service du Théâtre** Soutien **INSAS, Fondation Marie-Paule Delvaux Godenne, L'Escaut Architecture, La chaufferie acte1, La FACT, Théâtre des Doms, L'Ancre – Théâtre Royal, Le Bocal** Remerciements **Personnel du home Malibrans, Stéphane Olivier, Christine Grégoire, Michel Van Slijpe**

Spectacle présenté en collaboration avec **gero, le TROIS C-L, la Commission de la famille et du 3^{ème} âge et le Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale de la Commune de Mamer.**

ANNE MARTIN

Atelier chorégraphique « 55+ movers »

Ancienne danseuse de Pina Bausch, Anne Martin nous fera l'honneur de mener ce workshop réservé aux personnes de plus de 55 ans, avec ou sans expérience chorégraphique préalable. Débutant par un échauffement doux, l'atelier évoluera ensuite vers l'improvisation : à travers des marches et des effleurés, yeux ouverts, puis fermés, cet exercice permettra de se connecter à l'espace et de nourrir sa confiance en soi et envers les autres. Le cours abordera ensuite la question du geste quotidien comme mouvement dansé et musical – en somme, comme moyen d'une expression artistique à part entière.

Dates et horaires : 26. & 27.11.2022 | 10:00 – 13:00

Lieu : Bananefabrik (12, rue du Puits | L-2355 Luxembourg)

Niveaux : Tous niveaux, à partir de 55 ans

Langues : FR / DE / EN

Tarifs : 80,00 € (Tarif unique) / 16,00 € (Kulturpass) le weekend¹

Plus d'informations et inscription : www.danse.lu | danse@danse.lu

¹ Les participant-e-s bénéficieront d'un billet gratuit pour le spectacle *Home*, à la date de leur choix.

TROIS
C-L
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS

39

GERO – KOMPETENZZENTER FIR DEN ALTER Exposition « La diversité en mouvement »

Célébrer la diversité hors de toutes considérations générationnelles : tel est le but de cette exposition qui, par le biais de photos, de vidéos et d'extraits audio, nous invitera à remettre au goût du jour notre vision souvent stéréotypée et monolithique des personnes âgées et à voir au-delà des différences.

Dates : 26.11.2022 – 09.02.2023

Horaires : Une heure avant et après les représentations

Lieu : Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Tarif : Entrée libre

gero
KOMPETENZZENTER
FIR DEN ALTER

LA FRAMBOISE FRIVOLE

Ceci n'est pas une Framboise Frivole

La Framboise Frivole est à la musique ce que René Magritte est au surréalisme belge ! Dans ce nouvel opus, Peter Hens et Bart Van Caenegem repoussent encore une fois les limites de leurs explorations musicales.

Tels Magritte et Dali, la Framboise Frivole ne mêle pas toujours les pinceaux de la créativité avec ceux de la rationalité... Après tout, n'est pas frivole qui veut, c'est tout un art ! Quatre ans après leur « centenaire », les deux artistes visionnaires et avant-gardistes reviennent plus sur-vitaminés que jamais pour embraser la scène du Kinneksbond avec un spectacle aux frontières du réel et de l'imaginaire.

40

Si Lizt, Ravel, Moussorsky et Schubert sont au programme, Fugain, Brel, Dylan et Glenn Miller le sont aussi. Laissez-vous donc emporter dans une odyssée kafkaïenne, emplie d'œuvres populaires, modernes et classiques, célèbres ou totalement inconnues, mais toutes revisitées, plus ou moins fidèlement, par le duo virtuose.

Le surréalisme n'est pas mort en Belgique et la Framboise Frivole en est la preuve !

Conception **Peter Hens, Bart Van Caenegem** avec la complicité de **Jean-Louis Rassinfosse** Interprétation **Peter Hens, Bart Van Caenegem** Production **Opus II, Panache Diffusion**

Spectacle présenté en collaboration avec la Commission des Affaires Culturelles de la Commune de Mamer.

GRADIN : 35,00 € / 15,00

À PARTIR DE 10 ANS

80'

PARTERRE : 25,00 € / 10,00 €

EN FRANÇAIS

JEU

01

20:00



© JOHAN JACOBS

ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG

Au cœur de l'orchestre

L'orchestre comme vous ne l'avez jamais vu, ni entendu.

Corinna Niemeyer et l'Orchestre de Chambre du Luxembourg vous convient à une expérience inédite : celle d'un concert résolument immersif, d'un voyage au cœur même de la matière sonore. Prenez place parmi les musicien-ne-s, observez les de près s'adonner à leur passion et laissez-vous guider par les interventions éclairantes de la musicienne-médiatrice Vanessa Lommer !

Fondé en 1974, l'Orchestre de Chambre du Luxembourg (OCL) est l'une des formations musicales les plus actives et les plus innovantes du Grand-Duché. Composé d'une quarantaine de musicien-ne-s en recherche permanente de la plus haute excellence artistique, il défend le riche répertoire pour orchestre de chambre, allant du baroque à la création contemporaine. Depuis 2020, il est placé sous la direction artistique et musicale de Corinna Niemeyer.

Orchestre à fort ancrage local, mais également tourné vers l'international, l'OCL se produit sur les grandes scènes du Luxembourg, de la Grande Région et au-delà. Sa volonté de faire dialoguer les arts et les genres le conduit, par ailleurs, vers de nombreux projets pluridisciplinaires et originaux, qu'ils soient musicaux, lyriques ou chorégraphiques.

Avec des oeuvres de **Ludwig van Beethoven, Joseph Haydn, Maurice Ravel, Gioachino Rossini** Direction musicale **Corinna Niemeyer** Présentation **Vanessa Lommer** Production **Orchestre de Luxembourg du Luxembourg**
Soutien **Kinnekssbond, Centre Culturel Mamer**

PLEIN TARIF : 25,00 €
TARIF RÉDUIT : 10,00 €

EN FRANÇAIS

70'

VEN

16

20:00



HANNERT DEM RID(D)O

Katayoun & Caroline Piano Duo

FR Et si on dansait... Telle est l'invitation que nous lançent Katayoun Vahedi et Caroline Bormann ! Grâce à leurs interprétations maîtrisées d'œuvres de grands compositeurs tels que Johannes Brahms, Antonín Dvořák, Carlos Gardel ou encore Astor Piazzolla, les deux pianistes nous offriront un concert chaleureusement festif, qui nous fera rapidement oublier les températures hivernales.

EN *Et si on dansait...* This is the invitation from Katayoun Vahedi and Caroline Bormann! Masterfully interpreting the works of the world's greatest composers such as Johannes Brahms, Antonín Dvořák, Carlos Gardel, and Astor Piazzolla, the piano duet has prepared a warmly festive concert that will take your mind off the winter weather.



Piano **Caroline Bormann, Katayoun Vahedi**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

MER

21

19:30

HANNERT DEM RID(D)O

Jackie Moontan

FR Autant poétique qu'absurde, Jackie Moontan prétend être un homme originaire de la Lune, dont le vaisseau spatial s'est échoué dans le Mississippi. Le décor est planté ! Bien que son univers flirte régulièrement avec le kitsch et l'auto-dérision, cette fantaisie ne l'empêche pas de produire une musique des plus élaborées. Psychédélices et planantes, ses sonorités pop brodées de funk ou de disco ne sont pas sans rappeler des artistes tels que David Bowie ou Tame Impala. Mais Jackie Moontan est bel et bien unique. La preuve : son *Spectacular One-Man Moon Man Karaoke Show Extraordinaire*, un trip musical inclassable, auquel nous vous convions en ce début d'année.

EN As poetic as absurd, Jackie Moontan claims to be a moon man whose spaceship crashed somewhere into the Mississippi River. The stage is set! His world may regularly flirt with kitsch and self-deprecation, but his whimsical streak doesn't keep him from producing the most carefully elaborated music. Trippy, psychedelic pop sounds meet funk and disco vibes, reminding us of artists like David Bowie and Tame Impala. Yet Jackie Moontan truly is unique – his genre-breaking musical trip *Spectacular One-Man Moon Man Karaoke Show Extraordinaire* is here to prove it and will kick off the new year in style.

Chant / Vocals **Jackie Moontan**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

MER

11

19:30



JAN MARTENS

Elisabeth gets her way

Introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19:45 (en français).

FR Jan Martens danse le portrait de la claveciniste polonaise Elisabeth Chojnacka, dont la passion et le talent inouïs ont inspiré certains des plus grands compositeurs contemporains, de Ligeti à Xenakis en passant par Górecki.

Peut-on jouer de son corps comme d'un instrument de musique ? Après avoir présenté en 2020 *Sweat Baby Sweat* et *Ode to the Attempt*, le danseur et chorégraphe belge Jan Martens revient au Kinneksbond pour nous livrer un hommage virtuose, fusionnel et monumental à Elisabeth Chojnacka (1939-2017), musicienne hors pair, qui a contribué à la reviviscence du clavecin dans la seconde moitié du XX^{ème} siècle.

Entrecoupées d'images d'archives et de témoignages, les sept actes de ce spectacle défilent à la vitesse des doigts de la claveciniste, dont les interprétations complexes et percussives constituent la bande-son de la pièce. Nuances du rythme, jeu énergique et tenues vestimentaires décalées : Jan Martens transpose dans son écriture chorégraphique les marqueurs qui firent d'Elisabeth Chojnacka une artiste inégalée et inégalable, et explore avec justesse et fantaisie les rapports fusionnels entre musique et danse.

EN Jan Martens delivers a danced portrait of the Polish harpsichordist Elisabeth Chojnacka, whose exceptional passion and talent inspired some of the greatest contemporary composers, from Ligeti to Xenakis via Górecki.

Can you play your body like you play a musical instrument? After presenting *Sweat Baby Sweat* and *Ode to the Attempt* in 2020, Belgian dancer and choreographer Jan Martens returns to the Kinneksbond for a virtuoso, thrilling, and monumental tribute to Elisabeth Chojnacka (1939-2017), an outstanding musician who contributed to the revival of the harpsichord in the second half of the 20th century.

Peppered with archive footage and interviews, the seven acts go by as fast as the harpsichordist's fingers playing the complex and percussive renditions making up the soundtrack of the show. Rhythmic nuances, dynamic moves, and offbeat outfits – Jan Martens echoes in his choreography the very traits that made Elisabeth Chojnacka an unmatched and unmatched artist, while exploring with accuracy and playfulness the intimate relationship between music and dance.



PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

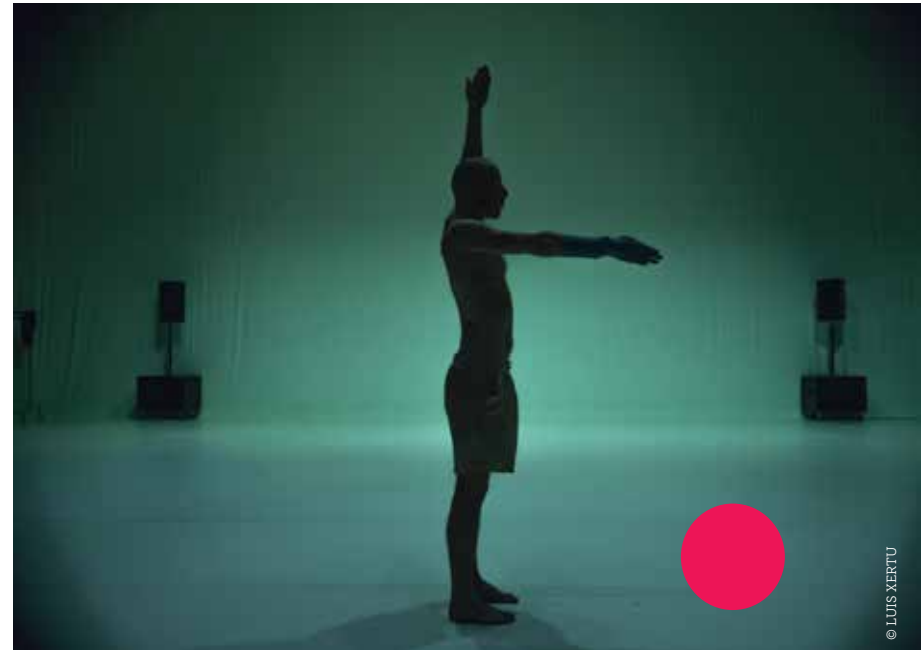
À PARTIR DE 14 ANS

70'

VEN

27

20:00



© LUIS XERTU

STEVEN MICHEL Masterclass professionnelle

Collaborateur de longue date de Jan Martens et co-directeur artistique de GRIP, Steven Michel partagera lors de cette masterclass des outils récurrents dans sa recherche chorégraphique : mouvements polyphoniques, sensations superposées, corps hantés, danse invisible, mantras physiques... Sous forme d'improvisation guidée, les yeux parfois ouverts, parfois fermés, l'atelier se focalisera sur les états physiques et mentaux, les espaces réels et fictifs ainsi que sur la relation entre la musique et le corps.

Date et horaires : 29.01.2023 | 10:30 – 13:30

Lieu : Bananefabrik (12, rue du Puits | L-2355 Luxembourg)

Niveaux : Professionnel et préprofessionnel ¹

Langues : FR / EN

Tarif : Entrée libre, sur inscription préalable obligatoire ²

Plus d'informations et inscription : www.danse.lu | danse@danse.lu

TROIS
C-L
CENTRE DE CRÉATION
CHORÉGRAPHIQUE
LUXEMBOURGEOIS

Chorégraphie et interprétation **Jan Martens** Ingénieur son documentaire **Yanna Soentjens** Créations lumières **Elke Verachtert** Costumes **Cédric Charlier** Montage vidéo **Sabine Groenewegen** Regards extérieurs **Marc Vanrunxt**, **Anne-Lise Brevers**, **Rudi Meulemans** Direction technique **Michel Spang**, **Elke Verachtert** Extraits vidéo (© Archives INA) et musiques **Liste complète disponible sur www.grip.house** Production **GRIP** Coproduction **De Singel**, **Les Hivernales** – CDCN d'Avignon, Julidans, C-TAKT, Perpodium Diffusion internationale **A Propic / Line Rousseau & Marion Gauvent** Résidences **Toneelhuis**, **ccBe**, **CN D** – Centre national de la danse Paris Soutien **Gouvernement flamand**, **Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique**, **Cronos Invest** Remerciements **Consultables sur www.grip.house**

¹ Dernière année de Conservatoire.

² Les participant-e-s bénéficieront d'un billet gratuit pour le spectacle Elisabeth gets her way.

COLLECTIF LA GANG

Méduse.s

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart le **2 février** à 19:45
ainsi qu'**en amont de la séance scolaire**.

Bord de scène à l'issue de la représentation du **2 février**.

Trois comédiennes dissèquent et réinventent le mythe de Méduse pour le faire résonner avec des témoignages contemporains de femmes victimes d'agressions sexuelles.

Entraînée par Poséidon dans le temple d'Athéna, Méduse subit l'irréparable : elle paye le prix de sa beauté par un viol. Mise au ban, la jeune femme se verra transformée en Gorgone, condamnée à pétrifier ceux qui daignent poser leur regard sur elle, et finira décapitée par Persée – ce qui, ironie du sort, hissera ce dernier au rang de héros. Les foudres de la société se seront donc une fois de plus dirigées contre la victime et non pas contre son agresseur.

52

Les innombrables versions du mythe de Méduse se différencient à bien des égards, mais elles ont un dénominateur commun : elles n'adoptent jamais le point de vue de la principale intéressée et ne s'attardent guère sur les violences que celle-ci a dû endurer avant sa mise à mort. Grâce à une mise en scène résolument visuelle et contemporaine, le collectif La Gang donne la parole à l'héroïne de la Grèce antique afin de lui permettre – après 3.000 ans de silence – de reprendre en main son destin. De son récit émergent, tel un fil rouge, les voix de Méduses contemporaines : des témoignages douloureux et poignants, à la fois anonymes et si tristement familiers.

Le spectacle traite, notamment, de violences sexuelles et peut heurter la sensibilité de certaines personnes.

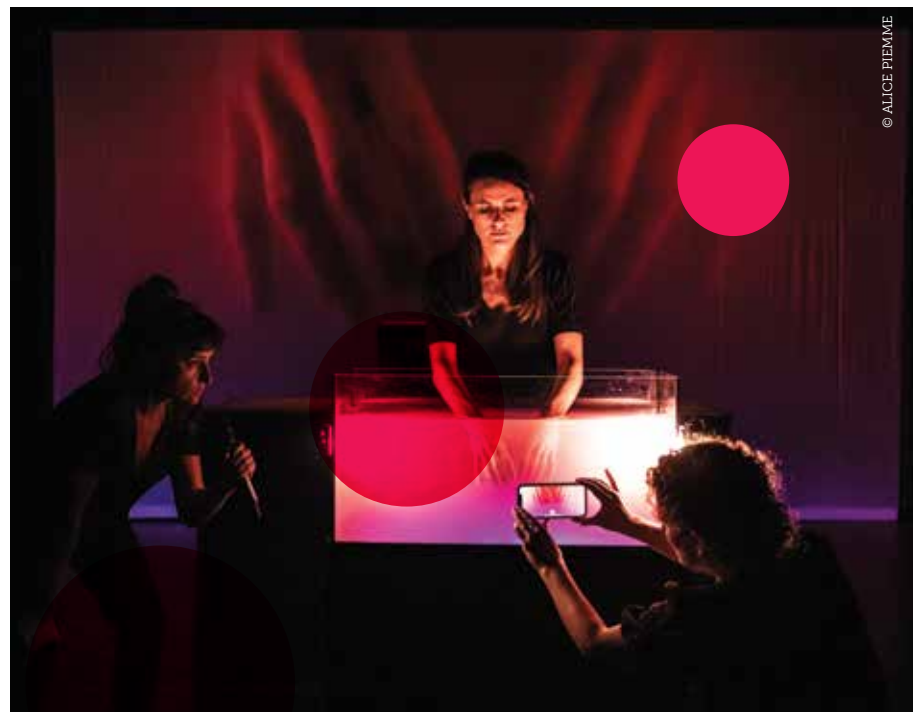
L'organisation d'**ateliers en milieu scolaire**, en présence de **représentantes de l'association Femmes en détresse**, est possible sur demande.

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS
EN FRANÇAIS

60'

JEU VEN
02 03
20:00 SCOLAIRE 10:00



© ALICE PIEMME

Conception, écriture et interprétation **Alice Martinache, Héroïse Meire, Sophie Delacollette** Création sonore, musique et régie de plateau **Loïc Le Foll** Regard extérieur **Isabelle Jonniaux** Assistanat **Agathe Meziani** Chorégraphie **Thierry Duiat** Création musicale **Célia Tranchand** Création vidéo **Bénédictte Alloing** Régie lumières et vidéo **Léopold De Neve** Scénographie et costumes **Irma Morin** Administration et diffusion **Valérie Kohl** Production **Collectif La Gang** Coproduction **Théâtre de Liège, Théâtre Les Tanneurs, Compagnie What's Up, Compagnie Point Zéro, Compagnie La Variation des Constances, DC&J** Création Soutien **Tax Shelter, Gouvernement Fédéral de Belgique, Invest Tax Shelter, Théâtre des Doms, Théâtre du Papyrus, LookIN'OUT, COCOF, EQUAL Brussels**

Spectacle présenté en collaboration avec Femmes en détresse, la Commission de l'égalité des chances et le Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale de la Commune de Mamer.



LESLIE MANNÈS / THOMAS TURINE /
VINCENT LEMAÎTRE

Forces



Introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19:45 (en français).

FR Une pièce résolument physique, dotée d'une écriture chorégraphique aiguisée, qui lui a valu le prix du meilleur spectacle de danse aux « Prix Maeterlinck » en 2020 !

Utiliser le virtuel pour célébrer le vivant : telle est la mission de ces guerrières 2.0, qui puisent dans les ondes invisibles pour faire de leurs corps le vecteur d'une métamorphose vitale, collective et émancipatrice. Accompagnées d'une musique hypnotique et de lumières planantes, les trois interprètes nous entraînent dans un fascinant tourbillon de forces primaires et technologiques. Avec *Forces*, Leslie Mannès, Thomas Turine et Vincent Lemaître continuent leur exploration de la relation fusionnelle entre le corps, le son et la lumière afin de nous proposer – encore et toujours – une expérience totale, sensorielle et futuriste.

EN A powerful and highly physical performance with a sharp choreography that won the “Prix Maeterlinck” for best dance piece in 2020.

Using the virtual to celebrate the power of the living. Such is the mission of these three 2.0 warriors who draw on invisible waves to turn their body into the vector of a vital, collective, and empowering metamorphosis. Accompanied by hypnotic music and ethereal light, the three performers throw us into a fascinating whirlwind of primary and technological forces. In *Forces*, Leslie Mannès, Thomas Turine, and Vincent Lemaître continue to explore the intricate relationship between body, sound, and light in order to deliver, time and time again, a global, sensory, and futuristic experience.

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS

55'

JEU

09

20:00



Conception **Leslie Mannès, Thomas Turine, Vincent Lemaître** Chorégraphie **Leslie Mannès** Musique originale live **Thomas Turine** Création lumières **Vincent Lemaître** Création et interprétation **Leslie Mannès, Mercedes Dassy, Daniel Barkan** Costumes **Marie Artamonoff** Conseils artistiques **Joëlle Bacchetta** Développement et diffusion **BLOOM Project** Production **Asbl Hirschkuh** en partenariat avec **BLOOM Project** Coproduction **Les Brigittines, Le Gymnase – CDCN**, dans le cadre du dispositif accueil studio Soutien **Fédération Wallonie-Bruxelles – Service de la danse, SACD Beaumarchais, SACD Belgique, Théâtre La Balsamine, Cosipie asbl, Charleroi Danse – Centre chorégraphique de Wallonie, Centre culturel René Magritte**

FRANÇOIS GREMAUD

Double Bill



© LOAN NGUYEN / DOROTHÉE FILLIGER

En 2019, l'auteur, metteur en scène et comédien suisse François Gremaud débute la création d'une trilogie consacrée à trois grandes figures féminines tragiques classiques – un exercice de style audacieux, consistant à réduire une pièce en une « paraphrase » pour une oratrice. Alors que *Carmen* (opéra) est actuellement en développement, nous sommes fiers de vous en présenter cette saison les deux premiers opus du triptyque : *Phèdre!* (théâtre) et *Giselle...* (danse).

TARIF PAR SPECTACLE :
22,50 € / 8,00 €

PASS POUR LES DEUX
SPECTACLES : 31,50 € / 12,00€

Phèdre!

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart le 22 février à 19:45.

Ce monologue pétri d'humour pose un regard tendrement farfelu et profondément contemporain sur le chef-d'œuvre de Jean Racine, considéré comme sa tragédie la plus aboutie.

L'auteur classique français écrit la passion ardente de Phèdre, reine d'Athènes, épouse de Thésée, pour son beau-fils Hippolyte. Son tort, sa faute, est d'avouer cet amour brûlant, alors que Thésée est absent et bientôt soupçonné mort : toute la tragédie repose non pas sur des actes, mais sur des paroles prononcées – des paroles qui disent la passion et qui vont mener à la mort l'aimé et l'aimante.

François Gremaud ne met pas en scène Racine à la lettre, mais la passion pour les mots de Racine. Avec pour décor un simple bureau, seul en scène, Romain Daroles campe un conférencier qui présente, livre en main, le texte de Racine. Il raconte les merveilles de l'alexandrin, les divines généalogies mythologiques des principaux personnages – Phèdre est la petite-fille d'Hélios, le dieu du soleil – ou les malices des seconds rôles... Peu à peu, alors qu'il entreprend de raconter l'histoire acte par acte, il est emporté – telle Phèdre – par sa passion : tout entier habité de la joie complice de partager les réussites et trouvailles du texte racinien, il se prend à jouer les personnages et à réciter les alexandrins, avec son livre comme seul accessoire pour mimer la couronne de Phèdre, la barbe de Thérémène ou l'armure de Thésée.

Interprétation **Romain Daroles** Concept, texte et mise en scène **François Gremaud**
Texte **François Gremaud** d'après **Jean Racine** Assistanat à la mise en scène **Mathias Brossard** Assistanat en tournée **Mathias Brossard** Création lumières **Stéphane Gattoni** Production **2b company** Production déléguée **Théâtre Vidy-Lausanne**
Soutien **Ville de Lausanne, Canton de Vaud, Loterie Romande, Pour-cent culturel Migros, Hirzel Stiftung, Fondation privée genevoise, Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, Corodis**

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS
EN FRANÇAIS

105'

MER
22
20:00

JEU
23
20:00



FRANÇOIS GREMAUD

Giselle...

En français avec surtitres anglais.
In French with English surtitles.

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart à 19:45 (en français).

FR Après *Phèdre!*, François Gremaud rebat les cartes et invite Samantha van Wissen – danseuse émérite d'Anne Teresa De Keersmaecker – à une traversée chorégraphique, à la fois drôle et riche en enseignements, de l'un des plus célèbres ballets du répertoire romantique : *Giselle*.

Giselle meurt d'amour et son bien-aimé est ensorcelé par une danse vengeresse. En dansant avec lui, l'esprit de Giselle parvient à le sauver... Rêve absolu pour toutes les étoiles, ce bijou poétique, musical et chorégraphique – inspiré à Théophile Gautier par une danseuse qu'il aimait passionnément et mise en musique par Adolphe Adam en 1841 – nécessite des interprètes prodigieuses pour transmettre l'inexprimable et l'ineffable de l'émotion.

Accompagnée de quatre jeunes musiciennes, la talentueuse Samantha Van Wissen fait revivre au présent le ballet ancestral, le dépoussière avec délicatesse et nous transmet en passant sa passion pour l'art auquel elle a consacré sa vie. Avec une fine touche d'ironie, elle nous révèle toutes les facettes de l'œuvre et du personnage, tantôt oratrice racontant la fable, tantôt ballerine dont le corps mouvant est habité par le vertige de l'amour. Tout y est. Avec ce je-ne-sais-quoi d'indicible en plus...

EN After *Phèdre!*, François Gremaud takes up a new challenge and invites Anne Teresa De Keersmaecker's former dancer Samantha van Wissen to embark on the funny yet edifying choreographic journey of one of the most famous ballets of the romantic repertoire: *Giselle*.

Giselle dies of heartbreak and her lover is bewitched by a vengeful dance, but Giselle's spirit manages to save her beloved by dancing with him. Inspired by a dancer Théophile Gautier was passionately in love with and with music by Adolphe Adam, this poetic, musical, and choreographic gem from 1841 is the ultimate dream of every ballerina and requires tremendous performers to convey its indescribable and ineffable emotion.

Joined by four young musicians, the talented Samantha van Wissen gives a new life to this ancestral ballet, gently dusts it off, and shares with the audience her passion for an art to which she dedicated her whole life. With a light touch of irony, she unveils all the various aspects of the work and its character, sometimes becoming a speaker telling a tale, sometimes a ballerina whose whole moving body is inhabited by the dizzy heights of love. Everything is brought to the stage, with an extra *je ne sais quoi*.

Interprétation **Samantha van Wissen** Concept et mise en scène **François Gremaud**
Musique **Luca Antignani** d'après **Adolphe Adam** Musicien-ne-s interprètes
(en alternance) **Léa Al-Saghir, Anastasiia Lindeberg, Tjasha Gafner, Valerio Lisci, Sara Zazo Romero, Bera Romairone, Hélène Macherel, Sara Antikainen, Irene Poma** Texte **François Gremaud** d'après **Théophile Gautier** et **Jules-Henri Vernoy de Saint-Georges** Chorégraphie **Samantha van Wissen** d'après **Jean Coralli** et **Jules Perrot** Assistanat **Wanda Bernasconi** Création sonore **Bart Aga** Création lumières et direction technique **Stéphane Gattoni** – **Zinzoline** Administration, production et diffusion **Noémie Doutreleau, Michaël Monney**

Production **2b company** Coproduction **Théâtre de Vidy-Lausanne, Théâtre Saint-Gervais, Bonlieu – Scène Nationale Annecy, Malraux – Scène Nationale Chambéry Savoie** Soutien **Programme PEPS de coopération territoriale européenne INTERREG V, Ville de Lausanne et du Canton de Vaud, Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia, Ernst Göhner Stiftung, Fondation Leenaards, Pour-cent culturel Migros Vaud, Fondation suisse des artistes interprètes**

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS
EN FR. / ENGLISH SUBTITLES

110'

VEN

24

20:00

JEAN-LUC LAGARC
MYRIAM MULLER

Juste la fin du monde

CRÉATION

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart le **3 mars** à 19:45,
le **12 mars** à 16:45 ainsi qu'en amont de la représentation scolaire.

Classique du théâtre contemporain, *Juste la fin du monde* met en scène un repas de famille qui vire au cauchemar... Une œuvre d'une rare puissance, mise sous le feu des projecteurs en 2016 lorsque Xavier Dolan l'adapta au cinéma.

Louis, 34 ans, condamné par la maladie, revient dans le giron familial après une très longue absence pour annoncer sa mort prochaine. Mais le retour du fils prodigue provoquera de tels règlements de compte chez ses proches qu'il ne parviendra pas à leur apprendre la tragique nouvelle et repartira plus solitaire que jamais face à la mort.

62

Après l'immense succès de son *Hamlet*, Myriam Muller revisite la pièce testamentaire de Jean-Luc Lagarce, qui – à l'instar de son personnage Louis – devait s'éteindre cinq ans après sa parution. Histoire de famille qui pourrait être la nôtre, *Juste la fin du monde* raconte une succession de quiproquos et de rendez-vous ratés, qui bouleversent et font rire à la fois. Sans complaisance, ni amertume, Lagarce y questionne l'amour, le passé et les souvenirs lessivés. L'heure est au bilan : on revient sur ses pas, sur ses traces, on dresse l'inventaire de ses sentiments, de sa vie, pour essayer d'en faire le deuil.



© BOHUMIL KOSTOHRYZ

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 15 ANS
EN FRANÇAIS

110'

VEN	SAM	DIM	MAR	MER	MER	SAM	DIM
03	04	05	07	08	08	11	12
20:00	20:00	17:00	20:00	10:00	20:00	20:00	17:00

SCOLAIRE

Mise en scène **Myriam Muller** Interprétation **Eugénie Anselin, Nadine Ledru, Tristan Schotte, Isabelle Sueur, Jules Werner** Scénographie et costumes **Christian Klein** Création vidéo **Emeric Adrian** Création musicale **Michel Zeches** Création lumières et assistanat **Antoine Colla** Production **Théâtre du Centaure** Coproduction **Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**



Théâtre du
centaure

CLÉMENT & GUILLAUME PAPACHRISTOU

Une tentative presque comme une autre

Introduction à la pièce par Marie-Laure Rolland le **24 mars** à 19:45.

Bord de scène à l'issue de la représentation du **24 mars**.

Partant de leur ressemblance physique extrême, deux frères jumeaux explorent leurs similitudes, leurs différences pour nous faire entrevoir les réalités physiques et sociales des personnes en situation de handicap.

Clément et Guillaume Papachristou sont jumeaux. L'un est acteur et réside à Bruxelles. L'autre, porteur d'un handicap moteur IMC (infirmité motrice cérébrale), est impliqué dans des projets d'arts vivants et se rend tous les jours dans une maison d'accueil spécialisée à Marseille. Depuis cinq ans, ils travaillent régulièrement ensemble sur scène.

Dans *Une tentative presque comme une autre*, les deux frères partent de leur histoire – à la fois intime et universelle – pour s'engager dans un corps-à-corps singulier, entrecoupé de discussions, de petites querelles et d'éclats de rire. Entre ressemblance et différence due au handicap, Clément et Guillaume vont interroger leur double et découvrir dans ce miroir truqué la force du lien qui les unit.

En complicité joyeuse avec le public, le spectacle noue et dénoue allègrement les corps, les identités, et réussit ainsi à placer les deux artistes et interprètes sur un pied d'égalité. Un moment de partage et de rencontre sensible et drôle, offert par une pièce décidément pas comme les autres.



PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS
EN FRANÇAIS

70'

VEN

24

20:00

SAM

25

20:00





© BAPTISTE LE QUINOU

Atelier chorégraphique

Conception, interprétation, costumes et accessoires **Clément Papachristou**,
Guillaume Papachristou Dramaturgie et assistance plateau **Salim Djaferi, Bastien Montes** Création lumières **Laurie Fouvet** Aide à la chorégraphie **Sophie Melis**
 Création Studio **Théâtre National Wallonie-Bruxelles** Production **Théâtre National Wallonie-Bruxelles, Saint-Gens Asbl** Coproduction **Théâtre de Namur, Festival de Marseille, Théâtre de Liège / Festival Pays de Danes** Soutien **Prix Henri Goethals de la fondation L'Estacade, Petit Plateau – La Friche Belle de Mai, Alter Schlachthof Eupen, KLAP – Maison pour la danse, Compagnie La Zouze – Christophe Haleb, Le Corridor – Maison de créations contemporaines, Compagnie Dromolo**

Clément Papachristou est artiste associé au Théâtre National Wallonie-Bruxelles.

Spectacle présenté en collaboration avec Info-Handicap Luxembourg, le TROIS C-L, la Commission de l'égalité des chances et le Service de l'égalité des chances et de l'inclusion sociale de la Commune de Mamer.

En écho avec *Une tentative presque comme une autre*, Clément et Guillaume Papachristou proposeront un atelier ouvert à toute personne – porteuse de handicap ou non – désireuse de s'ouvrir à la pratique corporelle. Un moment de rencontre et de partage, permettant de prolonger l'expérience du spectacle !

Date et horaires : 25.03.2023 | 14:00 – 16:00

Lieu : Kinneksbond, Centre Culturel Mamer

Niveau : Amateur, sans prérequis physiques

Langues : FR / EN

Tarifs : 20,00 € (Tarif unique) / 8,00 € (Kulturpass) ¹

Plus d'informations et inscription : www.kinneksbond.lu

¹ Les participant-e-s bénéficieront d'un billet gratuit pour le spectacle

Une tentative presque comme une autre, à la date de leur choix

TROIS
 C-L
 CENTRE DE CRÉATION
 CHORÉGRAPHIQUE
 LUXEMBOURGEOIS

FRIEDRICH VON SCHILLER
PHILIPP HOCHMAIR

Schiller Balladen Experiment

Der gefeierte Schauspieler Philipp Hochmair trifft auf den Wiener Komponisten und Schlagzeuger Fritz Rainer: Gemeinsam schaffen sie eine einzigartige literarische und musikalische Performance, die groovt!

Das Herzstück dieses Abends sind die Balladen und Gedichte Friedrich Schillers, in denen der Geist der Revolution allgegenwärtig ist und sich die enthusiastische Zuversicht in das Vermögen des Einzelnen, sich in den Lauf der Geschichte einzubringen, spiegelt. Die beiden Künstler greifen in das große Sprachwerk Schillers hinein, suchen den pochenden Herzschlag der Worte und verleihen seiner Poesie eine Stimme. In der extremen Bühnenperformance des Schauspielers und der zeitgenössischen Klangwelt Fritz Rainers zeigt sich die explosive Energie dieser klassischen Balladen. Das ist kein müder Spaziergang durch die Poesie des 18. Jahrhunderts, das ist Schiller heute, hier und jetzt!



© STEPHAN BRÜCKLER



Nach **Friedrich von Schiller**
Konzept, Rezitation und Produktion **Philipp Hochmair**
Komposition, Schlagzeug und Electronics **Fritz Rainer**

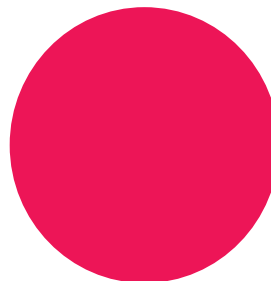
Österreichische
Botschaft
Luxemburg

VOLLER PREIS: 22,50 €
ERMÄßIGTER PREIS: 8,00 €

AB 14 JAHREN
AUF DEUTSCH

70'

DO
30
20:00



AUGUST STRINDBERG
TORSTEN FISCHER

Fräulein Julie

In Strindbergs Klassiker, den Torsten Fischer in seiner Essenz konzentriert und ins Heutige transponiert hat, treffen mit Judith Rosmair und Dominique Horwitz zwei Ausnahme-Schauspieler aufeinander!

Fräulein Julie, Tochter eines Grafen und Gutshofbesitzers, ist zwar privilegiert, würde aber am liebsten das enge Gefängnis der Standesgrenzen sprengen. Diener Jean träumt dagegen von sozialem Aufstieg und Prestige. Beide vereint die unbefriedigte Sehnsucht nach Freiheit, Liebe und das verzweifelte Streben nach Individualität. In der erregenden Atmosphäre der Mittsommernacht lassen sie sich auf ein gefährliches Liebesspiel ein, das zwischen Begehren und Abweisung, Macht und Ohnmacht oszilliert. Julie und Jean suchen die Flucht nach außen, verirren sich aber im Inneren ihrer Gefühle und Wünsche.

Strindbergs 1888 entstandenes und damals als Skandal empfundenes Stück über den Kampf zwischen Mann und Frau, der zum Kampf mit sich selbst führt, zählt mittlerweile nicht nur zu den meistgespielten Werken des schwedischen Schriftstellers, sondern auch zu den Klassikern der modernen Beziehungsdramatik überhaupt.

Von **August Strindberg** Übersetzung **Ernst Brausewetter** Regie und Fassung **Torsten Fischer** Mit **Judith Rosmair**, **Dominique Horwitz** Ausstattung **Herbert Schäfer**, **Vasilis Triantafillopoulos** Produktion **Renaissance-Theater Berlin** in Zusammenarbeit mit dem **EURO-STUDIO Landgraf**

Diese Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit der Kulturkommission der Gemeinde Mamer durchgeführt.

VOLLER PREIS: 22,50 €
ERMÄßIGTER PREIS: 8,00 €

AB 14 JAHREN
AUF DEUTSCH

75'

DI
18
20:00



HANNERT DEM RID(D)O

Ptolemea

FR Faisant référence à l'astronome grec Claude Ptolémée, qui étudia l'harmonie – ou la musique – des sphères au II^{ème} siècle, la chanteuse Priscila Da Costa a conçu le projet Ptolemea tel un retour à la terre et aux sources. Rejointe sur scène par Sarah Kertz, que vous avez pu découvrir la saison passée au sein du groupe The X, les deux chanteuses nous embarqueront dans une aventure spirituelle aux sonorités rock, emplies de mélancolie. Une plongée envoûtante dans l'âme humaine !

EN In reference to the Greek astronomer Claudius Ptolemy who studied the harmony – or music – of the spheres in the 2nd century, singer Priscila Da Costa launched Ptolemea to get back to the earth and the origins. Joined on stage by Sarah Kertz, whom you may have discovered last season with the band The X, the two singers offer a spiritual adventure filled with rock sounds steeped in melancholy. A captivating dive into the human soul!

72

Chant et guitare / Vocals and guitar **Priscila Da Costa**
Synthétiseur et chœur / Synthesizer and backing vocals **Sarah Kertz**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

VEN

21

19:30



MACHINE DE CIRQUE

Machine de Cirque

FR Dans un spectacle à l'énergie communicative, six grands gaillards attendrissants et chahuteurs enchaînent des prouesses acrobatiques, reflets d'un cirque québécois bourré d'humour.

Rescapés d'une mystérieuse catastrophe, un multi-instrumentiste et cinq acrobates virtuoses rivalisent de créativité pour partir à la recherche d'autres survivants. Il faut dire que seul au monde, sans moyen de communication, on est forcément un peu perdu... Avec une ingéniosité digne de MacGyver, ces garçons téméraires, touchants et déjantés mettent leur complicité et leur culot au service d'une multitude de gags inventifs et de pirouettes de haute voltige. De quoi émerveiller petits et grands, et faire rire aux éclats !

74

EN With infectious energy, six sweet yet unruly strapping fellows perform a series of acrobatic acts at dizzying speed, a perfect embodiment of the humour-filled Quebec circus tradition.

The unfortunate victims of a mysterious disaster, a multi-instrumentalist and five skilful acrobats rival in resourcefulness to find other survivors. Left alone and with no means of communication, needless to say they're feeling stranded. With MacGyver-esque ingenuity, these audacious, touching, and crazy men put their complicity and nerve into countless inventive antics and high-wire pirouettes that will keep adults and children alike on the edge of their seats, roaring with laughter!



© LOUP-WILLIAM THÉBERGE

Concept, écriture et mise en scène **Vincent Dubé** en collaboration avec **Ugo Dario**, **Raphaël Dubé**, **Maxim Laurin**, **Frédéric Lebrasseur**, **Yohann Trépanier** Création musicale **Frédéric Lebrasseur** Interprétation **Samuel Hollis**, **Guillaume Larouche**, **Thibault Macé**, **Basile Pucek**, **Laurent Racicot** Musique live **Olivier Forest** Conseils artistiques **Patrick Ouellet**, **Harold Rhéaume**, **Martin Genest** Conseils scénographiques **Josée Bergeron-Proulx**, **Julie Lévesque**, **Amélie Trépanier** Costumes **Sébastien Dionne** Création lumières **Bruno Matte** Création sonore **René Talbot** Ingénierie mécanique **David St-Onge** Direction technique **Patrice Guertin** Production **Machine de Cirque** Soutien **Conseil des arts et des lettres du Québec**, **Conseil des arts du Canada**, **Entente de développement culturel** intervenue entre le gouvernement du Québec et la Ville de Québec, **SODEC**

Spectacle présenté en collaboration avec la Commission des Affaires Culturelles de la Commune de Mamer.

GRADIN : 35,00 € / 15,00 €
PARTERRE : 25,00 € / 10,00 €

À PARTIR DE 6 ANS

90'

SAM

29

20:00

DIM

30

17:00

ROGER DUPRÉ
LÉONARD BERTHET-RIVIÈRE

Le Mystère du gant

Introduction à la pièce par Stéphane Gilbart à 19:45.

Le vaudeville n'a pas dit son dernier mot ! Dans une belle complicité de jeu, une comédienne et un comédien se glissent dans la peau de treize personnages, slaloment entre les didascalies et surfent sur la vague délicieusement absurde d'une pièce des plus loufoques.

Le Mystère du gant raconte la vendetta de Gérard Berni-Mollin contre son concurrent Raymond Duchaussoy, le jour où ce dernier est venu enlever sa maîtresse, Inès Berni-Mollin, la femme de Gérard, alors que Frédéric, le fils de Raymond, est venu demander la main de Sophie, la fille de Gérard, qui est enceinte jusqu'aux yeux. Au milieu de cette histoire de famille : une bonne amnésique, Alexandrine, une armoire à deux pans, Chantal et Bernard Couchard, un docteur habillé en oiseau, le commissaire de la Folie Titon et Claude, l'employé immigré qui va tour à tour se faire tirer dessus, perdre un bras, se refaire tirer dessus et mourir.

Vous avez perdu le fil ? Rassurez-vous, l'auteur de la pièce, Roger Dupré, est un spécialiste du vaudeville absurde : avec *Le Mystère du gant*, il ressuscite ce genre populaire et le truffe d'irrésistibles quiproquos et d'imbroglis survitaminés. Sur scène, Muriel Legrand et Léonard Berthet-Rivière nous plongent dans les arcanes de l'histoire comme dans une partition frénétique, animée par les bruitages à la bouche, les moustaches et les revirements les plus rocambolesques. Une performance joyeusement endiablée, qui pourrait toutefois faire des victimes collatérales : les spectateur·rice·s ! Donc faites attention, on ne sait jamais...



© DOMINIQUE HOUOMANT

Écriture et mise en scène **Léonard Berthet-Rivière** Interprétation **Muriel Legrand, Léonard Berthet-Rivière** Scénographie **Jérôme Souillot** Création lumières **Christophe Van Hove** Composition musicale **Maxence Vandeveld** Costumes **Elise Abraham** Chorégraphie de combat **Émilie Guillaume** Assistanat à la mise en scène **Kalya Barras** Création Studio **Théâtre National Wallonie-Bruxelles** Production **Théâtre National Wallonie-Bruxelles** Coproduction **Théâtre de Liège** en partenariat avec **La chaufferie acte1** Soutien **le corridor, Latitude 50 – Pôle des Arts du Cirque** et de la Rue, **L'Infini Théâtre**

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 12 ANS
EN FRANÇAIS

60'

VEN

05

20:00

HAKIM BOUACHA

Genesis

Introduction à la pièce par Marie-Laure Rolland à 19:45.

Bord de scène à l'issue de la représentation.

Dans ce seul en scène percutant, Hakim Bouacha mêle chorégraphie et théâtre documentaire pour nous parler d'amour – d'un amour qu'on juge, qu'on censure, qu'on interdit encore dans certains pays.

H est un jeune homosexuel d'origine Kabyle, né dans le Nord de la France, dans une famille musulmane. Sur scène, il raconte son adolescence insultée à Roubaix, les pressions sociales et familiales, les agressions, sa vie de jeune adulte en Belgique, ses plans d'un soir, ses questionnements, sa rage et ses combats. Entrecoupant sa biographie de témoignages recueillis au Maroc et en Tunisie, il donne à voir et à entendre l'invisible, les rencontres faites dans l'ombre et les violences qu'il aurait pu subir si ses grands-parents n'avaient pas choisi de quitter la Kabylie fin des années 1950.

Face aux déflagrations de l'homophobie, le comédien et metteur en scène Hakim Bouacha joue de l'autofiction documentée pour mieux conjuguer échelle individuelle et échelle collective. Ne souhaitant pas rendre des coups, juste rendre des comptes, il nous dit les mécanismes de défense mis en place par les personnes persécutées en raison de leur orientation sexuelle et nous décrit de manière poignante l'omniprésence du manque, la tristesse infinie de ceux et celles qui voudraient juste pouvoir aimer librement.

PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 14 ANS
EN FRANÇAIS

85'

JEU

11

20:00



Écriture, mise en scène et interprétation **Hakim Bouacha**
Scénographie et dramaturgie **Zouzou Leyens** Dramaturgie
Sarah Brahya Création lumières **Olivier Arnoldy** Montage
vidéo **Nicolas Jans** Mouvement scénique **Laura Bachman**
Regard extérieur **Jacqueline Bollen** Décors et costumes
Ateliers du Théâtre de Liège Production **Théâtre de Liège**,
DC&J Création Coproduction **Espace Magh, Théâtre National**
Wallonie-Bruxelles, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer
Soutien **Tax Shelter du Gouvernement Fédéral de Belgique**,
Inver Tax Shelter, W.M.E BV



ci CENTRE LGBTIQ+
CIGALE

ANTHONY NEILSON
ANNE SIMON

The Censor

CREATION

A female pornographer comes face to face with a censor – the man whose job is to determine whether her work can see the light of day. She needs to convince him to see beyond the graphic images if it's ever going to stand a chance of being released.

But the war she's fighting is about far more than just a movie. She dreams of a day when films like hers can be shown in every multiplex in the land, to every man, woman, and child. When that day comes, there'll be no more repression, no more witch-hunts.

80

In Simon's interpretation, the porn film, and the censoring thereof, stand in for the mechanisms at work to silence women – or any other *minority*. *The Censor* becomes a parable for those century-old systems and narratives that maintain the Western patriarchal power structures in place. Rather than trying to reproduce the controversy the play sparked when first staged in 1997 over the now possibly less shocking explicitness of some scenes, Simon explores gender roles themselves and confronts the audience with how far their own gender biases and tropes influence the reading of a situation.

As a complementary event, relating to the theme of gender, power, and role play, the team offers a staged reading of David Ives' *Venus in Fur* at the Théâtre des Capucins on May 6th, 2023 at 18:00.

Further information:
www.lestheatres.lu

FULL-PRICE: 22,50 €
REDUCED PRICE: 8,00 €

FROM 16 YEARS OLD
IN ENGLISH

APPROX. 80'

SAT	TUE	WED
20	23	24
20:00	20:00	20:00



© ANCA ASMARANDI / EYEEM

Writer **Anthony Neilson**
Director **Anne Simon**

Performers **Max Thommes, actress to be casted**
Production **Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**
Coproduction **Les Théâtres de la Ville de Luxembourg**

théâtre·s
de la Ville de
Luxembourg

AWA – AS WE ARE
WILLIAM CARDOSO

Triple Bill

Introduction à la pièce par Julie Gothuey à 19:45 (en français).**Bord de scène** à l'issue de la représentation.

FR Une soirée pleine d'audace, qui vous permettra d'aller à la rencontre de deux compagnies de danse luxembourgeoises et de découvrir trois propositions chorégraphiques sur les joies et difficultés à affirmer sa singularité, à réinventer le monde.

EN Brace yourself for a night full of audacity with two Luxembourg-based dance companies and explore their three choreographies about the joys and struggles to assert one's uniqueness and reinvent the world.

82



CAMÕES
CENTRO CULTURAL
PORTUGUÊS
MINISTÉRIO DOS NEGÓCIOS ESTRANGEIROS

ci CENTRE LUTHELIAN
CIGALE



PLEIN TARIF : 22,50 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 16 ANS

90'
(PAUSE INCL.)

VEN

9

20:00

AWA – AS WE ARE

Mary's
(work-in-progress)

© PEDRO BARBOSA

FR Qu'advient-il de notre civilisation si la testostérone disparaissait du jour au lendemain ? Dans l'univers post-masculinité imaginé par Catarina Barbosa et Baptiste Hilbert, quatre danseuses auront le sort de l'humanité entre leurs mouvements. Affranchies de leurs carcans paternalistes, elles puiseront dans l'essence même de la féminité pour y trouver l'origine d'un monde nouveau.

EN What would become of our civilisation should testosterone disappear overnight? In the post-masculinity world imagined by Catarina Barbosa and Baptiste Hilbert, the fate of mankind rests in the moves of four dancers. Freed from the chains of paternalism, they will draw on the very essence of femininity to find the foundation of a new world.

Chorégraphie **Catarina Barbosa, Baptiste Hilbert** Interprétation **Catarina Barbosa, Aline Lopes, Laura Lorenzi, Cheyenne Vallejo** Création musicale **Guillaume Jullien** Vidéo **Pedro Barbosa** Production **AWA - As We Are** Soutien **TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Ministère de la Culture, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, CAB – Centro Coreográfico de Lisboa**

WILLIAM CARDOSO

Dear Mum



84

FR Dans ce solo adressé à ses proches, William Cardoso met en scène l'acte parfois impulsif, dans d'autres cas très réfléchi, voire craint, du *coming out*. Des jours, heures et minutes précédant ce rite de passage libérateur jusqu'aux sentiments souvent contradictoires qui le suivent, le danseur et chorégraphe nous transportera au plus profond de l'âme humaine, dans une quête de l'acceptation de soi.

EN In a solo performance addressed to his loved ones, William Cardoso puts on stage the sometimes impulsive, and other times well thought-out act of coming out. From the days, hours, and minutes preceding this liberating rite of passage up to the often mixed feelings ensuing, the dancer and choreographer takes us deep into the human soul on a quest for self-acceptance.

Chorégraphie et interprétation **William Cardoso** Dramaturgie **Galliane Didier**
Création musicale **Guillaume Jullien** Production **William Cardoso Company**
Soutien **TROIS C-L, Ministère de la Culture, Fonds culturel national, Uferstudios Berlin**

WILLIAM CARDOSO

Baby (work-in-progress)



85

FR Comment accepter et affirmer sa différence dans une société normative, qui tend à catégoriser et étiqueter compulsivement les individu-e-s ? *Baby* marque la tentative de William Cardoso de questionner notre rapport à la norme et d'explorer, par le mouvement, une multitude d'identités de genre et d'orientations sexuelles. Une célébration toute en nuances de l'amour de soi et de l'autre.

EN How can one accept and assert their difference in a normative society oriented towards compulsively categorising and labelling individuals? *Baby* is an attempt by William Cardoso to question our perception of norms and explore through movements a myriad of gender identities and sexual orientations. A nuanced celebration of loving ourselves and others.

Chorégraphie **William Cardoso** Interprétation **Distribution en cours**
Production **William Cardoso Company** Soutien **TROIS C-L, Kinneksbond, Centre Culturel Mamer, CN D – Centre national de la danse Lyon, Réseau Grand LUXE, O Espaço do Tempo, Rui Horta**

HANNERT DEM RID(D)O

Englbrt

FR Le duo « indietronica » Englbrt est né de l'union inattendue entre le singer-songwriter Georges Goerens et le batteur et compositeur Niels Engel. Combinant leurs multiples influences, allant de l'électronique au jazz en passant par l'indie pop, ils créent un son symbiotique et fusionnel, qui n'est pas sans évoquer Radiohead, Jordan Rakei ou encore Tom Misch. Ensemble, ils sont prêts à vous extirper de votre quotidien et à vous emporter dans un univers au sein duquel des nappes de synthétiseurs et des guitares s'accordent à des rythmes entraînants, pour former une mosaïque étincelante de mélodies soyeuses et accrocheuses.

EN The "indietronica" duo Englbrt is the unexpected union between singer-songwriter Georges Goerens and drummer-composer Niels Engel. Combining both musicians' influences ranging from electronic music to jazz via indie pop, they create a symbiotic, melodic fusion reminiscent of Radiohead, Jordan Rakei, and even Tom Misch. Escape the day-to-day frenzy and give in to their world where synthesizer pads and guitar chords meet swinging beats, forming a dazzling mosaic of smooth and catching tunes.

Batterie / Drums **Niels Engel**

Chant, guitare et synthétiseur / Vocals, guitar and synthesizer **Georges Goerens**

Ingénierie sonore / Sound engineering **Charles Stoltz**

Création lumières / Lighting design **Marc Thein**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

MER

14

19:30



JILL CROVISIER

SAHASA

Représentations scolaires à destination des cycles 3.1, 3.2, 4.1 et 4.2.

FR Jill Crovisier signe une ode détonante au courage, mêlant danse, vidéo, freerun et... football freestyle !

Inspirée par le mot népalais « sāhasa », que l'on pourrait traduire par courage ou audace, Jill Crovisier s'associe à trois artistes d'horizons différents afin de créer une œuvre pluridisciplinaire, unique en son genre. En orchestrant un ballet d'impressionnantes figures acrobatiques, de ballons virevoltants et de pas dansés vigoureux, la chorégraphe offre à chaque interprète l'opportunité de se familiariser avec les prouesses techniques de ses camarades et de repousser ainsi ses propres limites. Véritable hymne au dépassement de soi, *SAHASA* nous invite à sortir de notre zone de confort, à surmonter nos peurs et – fidèle à l'expression « l'union fait la force » – à aller à la rencontre de l'autre.

DE Jill Crovisier schafft eine explosive Ode an den Mut, die Tanz, Video, Freerun und... Freestyle-Fußball miteinander verbindet!

Inspiriert von dem nepalesischen Wort „sāhasa“ für Mut und Kühnheit schließt sich Jill Crovisier drei KünstlerInnen aus unterschiedlichen Bereichen an, um ein interdisziplinäres und einzigartiges Werk zu schaffen. Die Choreografin orchestriert ein Ballett aus beeindruckenden akrobatischen Figuren, umherwirbelnden Bällen und energischen Tanzschritten und gibt jedem der InterpretInnen die Möglichkeit, sich mit den technischen Fähigkeiten des anderen vertraut zu machen und so seine eigenen Grenzen zu überschreiten.

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

À PARTIR DE 7 ANS
SANS PAROLES

50'

DIM	LUN	LUN
18	19	19
17:00	10:00	14:30

SCOLAIRE

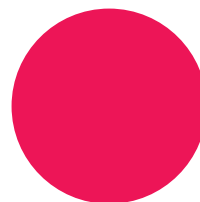
SCOLAIRE



© NOAH BACH

Concept, direction artistique, costumes et création vidéo **Jill Crovisier** Chorégraphie **Jill Crovisier** en collaboration avec les interprètes **Lynn Jung, Isaiah Wilson, Sven Fielitz** Composition musicale **Damiano Picci (Unison Studios)** Scénographie **Philip Van Ees (Progression Freerunning)** Création lumières **Nico Tremblay, Noah Fohl (Rotondes)** Production **JC Movement Production** Production et diffusion **Gwen Hsin-Yi Chang** Coproduction **Rotondes, CAPE – Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck, opderschmelz Soutien TROIS C-L – Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Ministère de la Culture, Trifolion Echternach**

Spectacle présenté en collaboration avec la Commission des Affaires Culturelles de la Commune de Mamer.



HANNERT DEM RID(D)O

ROME

FR Fondé en 2005 par Jérôme Reuter, auteur-compositeur-interprète d'origine luxembourgeoise, ROME est un projet multilingue inclassable, qui a déjà séduit des milliers d'auditeur-ice-s à travers le monde. Accompagnées de paroles profondes, inspirées par de grands auteurs tels que Brecht, Celine ou encore Hesse, ses compositions sont un savant mélange de musique folk et post punk. Comptant déjà une quinzaine d'albums à son actif, ce créateur infatigable invoquera tant Jacques Brel et Léo Ferré que Joy Division et New Model Army lors de ce concert à la croisée des genres.

EN Founded in 2005 by Luxembourg-born singer-songwriter Jérôme Reuter, ROME is a multilingual one-of-a-kind project which has already captured thousands of listeners worldwide. Featuring insightful lyrics inspired by great authors such as Brecht, Céline, and even Hesse, his work is a masterful mix of folk and post-punk music. Already boasting more than a dozen albums, this relentless creative will as easily conjure up Jacques Brel as Léo Ferré or even Joy Division and New Model Army throughout this genre-defying concert.

Chant et guitare acoustique / Vocals and acoustic guitar **Jérôme Reuter**
Guitare électrique / Electric guitar **Eric Becker**
Percussion et chœur / Percussion and backing vocals **Yann Dalscheid**
Ingénierie sonore / Sound engineering **Thierry Hames**

PLEIN TARIF : 15,00 €
TARIF RÉDUIT : 8,00 €

ABONNEMENT 8 CONCERTS :
90,00 € / 48,00 €

60'

MER

28

19:30



Optez pour le confort 4 étoiles du Novotel Luxembourg Kirchberg, hôtel situé à quelques mètres des institutions européennes et à 10 minutes en bus du centre-ville. Un hôtel moderne et spacieux avec 260 chambres dont 1 Suite Exécutive et 42 chambres Exécutive, idéales pour travailler et/ou se relaxer ; et pourquoi pas les deux à la fois. Pour vos conférences et séminaires, l'hôtel dispose de 9 salles de réunion, pouvant accueillir jusqu'à 300 personnes. Un peu de sport ? L'hôtel dispose également d'une salle de fitness. Pour faciliter l'accès, un parking payant est mis à disposition devant l'hôtel.

 Suivez-nous : @novotelluxembourgkirchberg

Novotel Luxembourg Kirchberg
6, rue du Fort Niedergrünwald, L-2226 Luxembourg
Tel : (+352) 42 98 48 1 Email : h1930@accor.com



Le restaurant-bar N'Bistro, où tous les jours c'est la fashion week du «prêt à manger»! A chaque saison une nouvelle carte fait maison et avec passion. Le tout servi dans une ambiance cosy et décontractée. Durant la saison estivale, si la météo le permet, venez profiter des terrasses ensoleillées. Pour faciliter l'accès, un parking offert est mis à disposition devant le restaurant.

 Suivez-nous sur : @nbistrofficiel

 Réservez votre table en ligne : www.nbistro.lu

N'Bistro
6, rue du Fort Niedergrünwald, L-2226 Luxembourg
Tel : (+352) 42 98 48 833 Email : hello@nbistro.lu

INFORMATIONS PRATIQUES

MESURES SANITAIRES

Nous vous invitons à consulter régulièrement notre site Internet afin de vous informer sur les modalités d'accueil et les éventuelles mesures sanitaires en vigueur.

QUAND ET COMMENT ACHETER VOS BILLETS ?

> À notre **guichet** ou par **téléphone**
au (+352) 26 39 5 – 160 (du mardi au vendredi de 10:00 à 17:00, hors périodes de vacances scolaires).

> Par **courriel** à l'adresse
info@kinneksbond.lu.

> **En ligne** sur www.kinneksbond.lu
(billets plein tarif uniquement).

> À notre **caisse du soir**, ouverte
une heure avant le début des
représentations.

> Auprès de **luxembourgticket** et des
structures partenaires du réseau :

luxembourgticket

T. (+352) 47 08 95 – 1
(jours ouvrables de 10:00 à 18:30)
www.luxembourgticket.lu
info@luxembourgticket.lu

RÉSERVATIONS SCOLAIRES

Un formulaire de réservation est disponible sur notre site internet, sous l'onglet « Groupes scolaires ». Vous pouvez bien évidemment également nous contacter par téléphone au (+352) 26 39 5 – 160 ou par courriel à l'adresse info@kinneksbond.lu.

TARIFS

> Tarif réduit (jusqu'à - 65 %)

Accordé aux jeunes jusqu'à 18 ans, aux étudiant-e-s, aux demandeur-euse-s d'emploi ainsi qu'aux personnes en situation de handicap.

> Tarif de groupe (- 10 %)

Accordé aux groupes de 10 personnes et plus pour la plupart de nos spectacles ¹.

> Kinnekskaart

La nouvelle Kinnekskaart, vendue au prix de **50,00 €**, vous permet de bénéficier :

- > pendant un an, d'une **réduction de 30 %** ^{1,2} ;
- > de **deux bons** pour une consommation gratuite à notre bar ;
- > d'une **place offerte** pour un concert « Hannert dem Rid(d)o » de votre choix.

Pour commander cette carte nominative et individuelle, il vous suffit de compléter le formulaire disponible sur notre site Internet, sous l'onglet « Informations pratiques », ou de vous rendre à notre guichet.

> Kaart60+

Les détenteur-ric-e-s de la carte « Kaart60+ » profitent désormais d'une **remise de 30 %** ^{1,2}. L'émission de cette carte nominative et individuelle est gérée par gero.

Plus d'informations : www.gero.lu

> Kulturpass

Nous acceptons le « Kulturpass », qui a pour objectif de favoriser l'accès égalitaire à la culture et aux loisirs des personnes et groupes socialement défavorisés. Valable deux ans, cette carte individuelle et nominative permet d'accéder à l'ensemble de nos manifestations au **tarif préférentiel de 1,50 €** ². Elle peut être émise au Centre Culturel.

Plus d'informations : www.culturall.lu

KULTURPASS

¹ Hors concerts « Hannert dem Rid(d)o », spectacles jeune public et manifestations accueillies dans le cadre de locations ou de mises à disposition de salles.

² La remise est accordée sur un billet par carte et par représentation. Elle n'est pas cumulable avec d'autres promotions et / ou offres.

MODALITÉS DE PAIEMENT

Nous acceptons les paiements en espèces et par carte bancaire, et ce, tant en caisse qu'à notre bar.

CONDITIONS DE VENTE

Nos conditions de vente peuvent être consultées sur notre site Internet, sous l'onglet « Informations pratiques ».

ACCÈS

> **Kinneksbond, Centre Culturel Mamer**
42, route d'Arlon | L-8210 Mamer
Luxembourg

> Parking

Un parking gratuit, situé à proximité du Centre Culturel, est à votre disposition.

> Transports en commun

Vous souhaitez nous rendre visite en utilisant les transports en commun ? Consultez les lignes qui desservent le Centre Culturel ainsi que les horaires des trains et bus sur www.mobiliteit.lu.

SUR PLACE

> Personnes à mobilité réduite

Toutes nos infrastructures, espaces sanitaires compris, sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

> Bar et vestiaire

Notre bar et notre vestiaire sont à votre disposition une heure avant le début des spectacles.



NOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente **Christiane Hames**

Vice-président **Luc Feller**

Membres **Djuna Bernard,**

Michèle Bernard, Lydie Bintener,

Jean Bissen, Julia Kohl,

Arend Herold, Nadine Kerrens-Schmid,

Patrick Krysatis, Joëlle Regener,

Fernand Weides, Vincent Wilwers

NOTRE ÉQUIPE

Directeur **Jérôme Konen**

Chargée de projets **Dana Calimente**

Chargé de communication **Antoine Desprez**

Chargée de médiation culturelle **Virginie Magis**

Responsable technique **Sam Wiesenfeld**

Technicien-Conciergerie **Thierry Pratt**

Conciergerie **Ronnie Calimlim**

NOUS SOMMES MEMBRES DE



Directeur de publication **Jérôme Konen**

Rédaction des textes **Antoine Desprez, Jérôme Konen**

Traductions **Margaux Cangi, Daliah Kentges**

Mise en page **MONOGRAM**

Impression **Imprimerie Centrale**

© Centre Culturel Marner a.s.b.l.

Juillet 2022





LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



42, route d'Arlon | L-8210 Mamer
B.P. 45 | L-8201 Mamer
T. (+352) 26 39 5 – 100 | F. (+352) 26 39 5 – 111
info@kinneksbond.lu
www.kinneksbond.lu